

Software and Video Game Localisation (AST020L735S)

[View Online](#)

[1]

Microsoft Corporation, Microsoft manual of style. Redmond, Wash: Microsoft Press, 2012.

[2]

Esselink, Bert, Esselink, Bert, and ebrary, Inc, A Practical guide to localization, vol. Language international world directory. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co, 2000 [Online]. Available: <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=5004956>

[3]

Byrne, Jody, Technical translation: usability strategies for translating technical documentation. Dordrecht: Springer, 2006.

[4]

Jimenez-Crespo, Miguel A., Translation and Web Localization [Paperback]. Routledge (17 Jun 2013) [Online]. Available:
http://www.amazon.co.uk/Translation-Web-Localization-Miguel-Jimenez-Crespo/dp/041564318X/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1375537400&sr=8-1&keywords=jimenez+crespo

[5]

Anthony Pym, 'Website localization'. 2010 [Online]. Available:
http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/translation/2009_website_localization_feb.pdf

[6]

Yunker, John, Beyond borders: web globalization strategies. Hemel Hempstead: New Riders, 2002.

[7]

Nitish Singh, The culturally customized Web site. Burlington, MA: Elsevier Butterworth-Heinemann, 2005.

[8]

Singh, Nitish, Localization strategies for e-business. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.

[9]

John Yunker, The Art of the Global Gateway: Strategies for Successful Multilingual Navigation [Paperback]. Byte Level Research (14 Sep 2010).

[10]

Nitish Singh, Localization strategies for global e-business. Cambridge: Cambridge University Press, 2012.

[11]

Cronin, Michael, Translation in the digital age, vol. New perspectives in translation studies. London: Routledge, 2012 [Online]. Available:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203073599&uid=^u>

[12]

Miguel Jiménez-Crespo, 'Conventions in localisation: a corpus study of original vs. translated web texts'. 2009 [Online]. Available:
http://www.jostrans.org/issue12/art_jimenez.pdf

[13]

Miguel Jiménez-Crespo, 'To adapt or not to adapt in web localization: a contrastive genrebased study of original and localised legal sections in corporate websites'. 2011 [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue15/art_jimenez.pdf

[14]

Miguel Jiménez-Crespo, '"Loss" or "lost" in translation: a contrastive genre study of original and localised non-profit US websites'. 2012 [Online]. Available: http://www.jostrans.org/issue17/art_jimenez.pdf

[15]

The Game Localization Handbook 2nd ed. [Paperback]. Jones and Bartlett; 2nd Revised edition edition (15 Jun 2011).

[16]

M. Á. Bernal-Merino, Ed., 'TRANS: Revista de traductología'. .

[17]

'Bernal-Merino, M. . (2006). On the Translation of Video Games. The Journal of Specialised Translation, Issue 6: 22-36'.

[18]

'(2008). Where Terminology Meets Literature, Multilingual Computing Inc., number 98, volume 19, issue 5, pp. 42-46'.

[19]

'(2009). Video Games and Childrens Books in Translation in The Journal of Specialised Translation, Issue 11: 234-247'.

[20]

Austermu

hl, Frank, Electronic tools for translators, vol. Translation practices explained. Manchester: St. Jerome, 2001.

[21]

Zanettin, Federico, Comics in translation. Manchester: St. Jerome, 2008.

[22]

Di

az-Cintas, Jorge, The didactics of audiovisual translation, vol. Benjamins translation library. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co, 2008.

[23]

'(2007b). Localisation and the cultural concept of play in games, gamecareerguide.com. Online'. .

[24]

Kemble, Ian, Translation Technologies and Culture Conference, and University of Portsmouth, Translation technologies and culture: proceedings of the Conference held on 11th November 2006 in Portsmouth. Portsmouth: University of Portsmouth, School of Languages and Area Studies, 2007.

[25]

'(2007d). Challenges in the Translation of Video Games, Tradumatica, N.5, pp. 1-7. Online'.

[26]

'(2008a). Inside the Game Localisation Round Table. Develop Mag, online'.

[27]

'(2008b). Whats in a Game?, Localisation Focus, Volume 6, Issue 1, pp. 29-38. Online'.

[28]

'(2009). An interview with Dave Ranyard (Creative Services) and Vanessa Wood (Localisation), Sony Computer Entertainment Europe, The Journal of Specialised Translation, Issue 11'. .

[29]

Bowker, Lynne, Computer-aided translation technology: a practical introduction, vol. Didactics of translation series. Ottawa: University of Ottawa Press, 2002.

[30]

Quah, C. K., Translation and technology, vol. Palgrave textbooks in translating and interpreting. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2006.

[31]

European Commission, Translating for a multilingual community. Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities, 2007.

[32]

Directorate General for Translation of the European Commission, Translation Tools and Workflow (2002, 2004 eds), no. Free Download from this website. .

[33]

Bowker, Lynne, Unity in diversity?: current trends in translation studies. Manchester: St. Jerome, 1998.

[34]

Somers, H. L. and ebrary, Inc, Computers and translation: a translator's guide, vol.

Benjamins translation library. Amsterdam: J. Benjamins, 2003.

[35]

eberry, Inc, Translating into success: cutting-edge strategies for going multilingual in a global age, vol. American Translators Association scholarly monograph series. Amsterdam: John Benjamins, 2000.